

# HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD DE MATERIALES

## SECCIÓN 1 — IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

**Identificador del producto:** Líquido de limpieza Super EX

**Uso del producto:** Limpieza de manchas en prendas de vestir y géneros textiles

**Nombre y dirección del fabricante:** Consultar con el proveedor.

**Nombre y dirección del proveedor:**

### ***ALBATROSS USA INC./EXPERT WORLDWIDE***

36-41 36<sup>th</sup> Street  
Long Island City, Nueva York  
Estados Unidos  
11106  
718-392-6272

5439 San Fernando Road West  
Los Ángeles, California  
Estados Unidos  
90039  
818-543-5850

**Nº de teléfono de emergencia:** Chemtrec (día y noche) 800-424-9300 (Por emergencias químicas: derrame, filtración, incendio, exposición o accidente)

Esta hoja de datos de seguridad de materiales cumple con la 29CFR 19190.1200 (Norma para la comunicación de peligro) y con las disposiciones del WHMIS.

**IMPORTANTE:** Leer esta hoja de datos de seguridad de materiales antes de manipular y desechar este producto. Pasar esta información a los empleados, clientes y usuarios de este producto.

## SECCIÓN 2 — COMPOSICIÓN QUÍMICA / COMPONENTES PELIGROSOS

<u>Componentes</u>	<u>Nº CAS</u>	<u>% (peso)</u>	<u>OSHA PEL(ppm)</u>	<u>ACGIH TLV (ppm)</u>	<u>CL<sub>50</sub>(inh. rata) (ppm/4 hs)</u>	<u>DL<sub>50</sub>(mg/kg) oral, rata</u>	<u>dermal, conejo</u>
Hidrocarburos isoparafínicos sintéticos	64741-66-8	15 - 40	N/D	400 (Exxon)	N/D	>5000	>3160
Tricloro-etileno	79-01-6	60 - 100	100	50	8000	4920	>29.000

### **Sustancias químicas enumeradas en la Ley SARA 313**

	<b>Nº CAS</b>	<b>% (peso)</b>
Tricloroetileno	79-01-6	60 - 100
<b>Familia química:</b> Mezcla de solventes halogenados		<b>Nº CAS:</b> Mezcla

## SECCIÓN 3 — IDENTIFICACIÓN DE PELIGROS

### \*\*\*EFECTOS POTENCIALES PARA LA SALUD \*\*\*

**Órganos afectados:** Ojos, piel, sistema respiratorio, sistema digestivo, sistema nervioso central (SNC)

### **Signos y síntomas de exposición a corto plazo (aguda):**

<i>Inhalación:</i>	La inhalación puede causar irritación de la nariz, de la garganta y del sistema respiratorio. Los síntomas de sobreexposición pueden incluir dolor de cabeza, náuseas, vómitos, vértigo, pérdida de la coordinación, tos, falta de aire, pérdida de la conciencia y, posiblemente, la muerte (depresión del SNC). En espacios cerrados o mal ventilados, los vapores se acumulan rápidamente y pueden provocar pérdida de la conciencia y la muerte.
<i>Contacto con la piel:</i>	El contacto con la piel puede causar irritación moderada a severa. El contacto con este producto puede provocar absorción cutánea.
<i>Contacto ocular:</i>	El contacto directo con los ojos puede causar irritación severa. Los síntomas pueden incluir picazón, lagrimeo, enrojecimiento e hinchazón.
<i>Ingestión:</i>	La ingestión puede causar irritación de la boca, de la garganta y del estómago. Los síntomas pueden incluir náuseas, vómitos, dolor de cabeza y otros efectos en el sistema nervioso central.

### SECCIÓN 3 — IDENTIFICACIÓN DE PELIGROS Cont.

**Efectos de la exposición a largo plazo (crónica):** La exposición prolongada o reiterada de la piel puede causar enrojecimiento, sensación de ardor, sequedad y resquebrajamiento de la piel (dermatitis).

**Otros peligros importantes:** Este producto puede ser aspirado por los pulmones después de la ingestión, lo que puede provocar un daño pulmonar con riesgo de vida. La exposición excesiva a vapores puede aumentar la sensibilidad en el tracto respiratorio superior y la exposición excesiva a la epinefrina aumenta la irritabilidad miocárdica (latidos cardíacos irregulares). Puede causar intolerancia al alcohol caracterizada por un enrojecimiento temporal de la piel (rubor por desengrasantes). En niveles de alrededor de 200 – 400 ppm de tricloroetileno se verán efectos anestésicos o irritantes mínimos. Niveles de 1000 – 2000 ppm pueden causar rápidamente vértigo y ebriedad que podrían llevar a la pérdida de la conciencia y la muerte. Altas concentraciones de vapor pueden causar efectos adversos en el hígado y en los riñones.

### SECCIÓN 4 — MEDIDAS DE PRIMEROS AUXILIOS

- Inhalación:** Trasladar a la persona de inmediato hacia el aire fresco. Si se detiene la respiración, iniciar respiración de rescate. Si se desarrollan síntomas respiratorios u otros síntomas de exposición, solicitar atención médica de inmediato.
- Contacto con la piel:** Lavar la piel con agua corriente y jabón y quitar la ropa contaminada. Buscar atención médica. Lavar la ropa antes de volver a usarla.
- Contacto ocular:** En caso de exposición a vapores, trasladar a la persona hacia el aire fresco. Si se produce irritación o enrojecimiento, lavar los ojos con agua y buscar atención médica. En caso de contacto ocular directo, lavar los ojos con agua corriente durante, al menos, 15 minutos. Buscar atención médica.
- Ingestión:** En caso de ingestión, NO provocar el vómito. Buscar atención médica de inmediato. Este material constituye un peligro de aspiración potencial.

### SECCIÓN 5 — MEDIDAS PARA COMBATIR INCENDIOS

**Peligros de incendio / condiciones de inflamabilidad:** Este material no se considera inflamable, sin embargo, puede encenderse por calor, chispas y llama. Los vapores pueden ser más pesados que el aire y acumularse en áreas bajas. Los vapores pueden viajar distancias considerables hasta una fuente de ignición y encenderse, ionizarse por tensión inversa o explotar. El producto puede flotar y volver a encenderse en la superficie del agua. La mezcla vapor / aire puede crear un peligro de explosión en lugares cerrados, abiertos o desagües. El recipiente puede explotar si no se enfría adecuadamente durante un incendio. Pueden liberarse gases tóxicos como cloruro de hidrógeno, cloro y fosgeno durante un incendio.

**Punto de inflamación (Método):** No detectado. (Copa cerrada de Tag)

**Límite inferior de inflamabilidad (% por volumen):** N/D

**Límite superior de inflamabilidad (% por volumen):** N/D

**Datos sobre explosión:**

*Sensibilidad al impacto mecánico:* No

*Sensibilidad a la descarga estática:* Puede ser sensible a la descarga estática.

**Propiedades oxidativas:** No

**Temperatura de autoignición:** N/D

**Medios de extinción adecuados:** Utilizar productos químicos secos, dióxido de carbono, espuma universal y niebla de agua.

**Procedimientos / equipos especiales para combatir el fuego:** Los bomberos deben usar equipos de protección adecuados y protección respiratoria según lo justifiquen las condiciones. Retirar los envases del área del incendio si esto puede hacerse sin provocar riesgos. La pulverización de agua sólo resulta útil para minimizar o dispersar vapores y enfriar equipos expuestos al calor y a las llamas. Evitar dispersar el líquido incendiado con el agua pulverizada utilizada para enfriar.

**Productos de combustión peligrosos:** Óxidos de carbono, cloruro de hidrógeno, cloro, fosgeno, hidrocarburos reactivos, óxidos de azufre, aldehídos.

## SECCIÓN 6 — MEDIDAS EN CASO DE VERTIDO ACCIDENTAL

**Precauciones personales:** Restringir el acceso al área afectada hasta terminar la limpieza. Asegurarse de que sólo personal capacitado realice la limpieza. Todas las personas involucradas en las tareas de limpieza deben usar el equipo de protección apropiado incluido un aparato de respiración autocontenido. Mantener al resto del personal en contra del viento y alejado del derrame / vertido.

**Precauciones ambientales:** Asegurarse de que el producto derramado no ingrese en desagües, drenajes, cursos de agua o espacios cerrados. Limitar el área del derrame con amplios márgenes para su posterior recuperación o desecho.

**Respuesta / limpieza en caso de derrame:** Eliminar todas las fuentes de ignición y retirar todas las superficies metálicas calientes. Ventilar el área del vertido. Detener el derrame si fuera posible sin provocar riesgos. Utilizar agua pulverizada para reducir los vapores. Contener y absorber el derrame con material absorbente no combustible; luego colocar el material absorbente en un recipiente para su desecho (ver la Sección 13). El material absorbente contaminado puede presentar los mismos peligros que el producto derramado. Notificar a las autoridades pertinentes según se requiera.

**Materiales prohibidos:** No se conocen.

**Procedimientos especiales de respuesta en caso de derrame:** Si se produce un derrame / vertido en el ambiente de proporciones superiores a la cantidad informable de la EPA, notificar de inmediato al Centro Nacional de Respuesta (teléfono: 1-800-424-8002).

Cantidad informable (RQ, por sus siglas en inglés) DOT/CERCLA: Tricloroetileno (RQ 100 libras)

## SECCIÓN 7 — MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO

**Procedimientos de manipulación segura:** Este material puede encenderse por fuentes de ignición, calor, chispas y llama. Eliminar todas las fuentes de ignición. Trabajar y conectar a tierra los envases, las mangueras y las tuberías al transferir líquido. Mantener el envase herméticamente cerrado cuando no esté en uso. Tener precaución al abrir la tapa. No se debe presurizar, cortar, soldar de manera alguna, perforar, aplastar o exponer a calor, chispas ni llama. Utilizar en un área bien ventilada. Evitar la inhalación de los vapores. Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa. Lavarse bien después de la manipulación.

**Requisitos de almacenamiento:** Almacenar en un área fresca, seca y bien ventilada lejos de toda fuente de ignición y de materiales incompatibles. El área de almacenamiento debe estar claramente identificada, despejada y ser accesible sólo para el personal capacitado y autorizado. Inspeccionarla periódicamente para detectar daños o filtraciones. Mantener almacenada la cantidad mínima posible. No almacenar en aluminio, zinc, aleaciones de aluminio o plásticos.

**Materiales incompatibles:** Ácidos o bases fuertes, agentes oxidantes, aminos seleccionadas, zinc, aluminio, metales alcalinos, halógenos, anhídridos, isocianatos, acetaldehído, cloro, óxido de etileno, peróxido de hidrógeno, contaminantes organometálicos.

**Materiales especiales para envasado:** No disponibles.

## SECCIÓN 8 — CONTROLES DE EXPOSICIÓN Y PROTECCIÓN PERSONAL

**Ventilación y controles de ingeniería:** Usar ventilación por extracción de aire general o local para cumplir con los requisitos de TLV o, donde haya mezclas explosivas, utilizar sistemas eléctricos seguros.

**Protección respiratoria:** Se requiere protección respiratoria si la concentración en aire supera los TLV.

Se recomienda el uso de respiradores purificadores de aire, máscaras de gas o un aparato de respiración autocontenido según los niveles de concentración en aire.

**Guantes protectores:** Se recomienda el uso de guantes impermeables al material. Se debe pedir asesoramiento a los proveedores de guantes.

**Protección ocular:** Anteojos de seguridad para prevenir el contacto directo, irritaciones o lesiones.

**Otros equipos de protección:** Uniforme y estación para lavado ocular.

**Niveles de exposición permisibles:** Ver la Sección 2.

## SECCIÓN 9 — PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS

**Forma física, color y olor:** Líquido incoloro, transparente, con olor a solvente.

**Umbral de olor:** No disponible.

**pH:** No disponible.

**Punto de ebullición:** 202 - 470°F (94 - 243°C)

**Peso específico (a 68°F / 20°C) o densidad relativa (agua = 1):** 1,288

**Punto de fusión / congelación:** No disponible.

**Coefficiente de distribución de aceite / agua:** No disponible.

**Presión de vapor:** 57,3 mm Hg a 20°C

**Solubilidad en agua (%):** insignificante (estimada)

**Densidad de vapor:** No disponible.

**Índice de evaporación (n-Butil acetato=1):** >1

**Compuestos orgánicos volátiles (VOC, por sus siglas en inglés):** 1096,3 g/L (>0,44 Libras / Pulgada cuadrada)  
1287,5 g/L (VOC totales)

**Porcentaje volátil en peso:** 95,2 (>0,44 Libras / Pulgada cuadrada)  
100 (VOC totales)

## SECCIÓN 10 — DATOS SOBRE REACTIVIDAD Y ESTABILIDAD

**Estabilidad y reactividad:** Estable bajo las condiciones recomendadas de almacenamiento y manipulación prescritas. Este producto puede descomponerse lentamente si se expone a la luz solar directa, al calor y a la humedad. No se producirá la polimerización peligrosa.

**Condiciones que deben evitarse:** Descarga estática, calor, flama abierta, luz solar directa, aire y humedad.

**Materiales que deben evitarse:** Materiales incompatibles (ver la Sección 7).

**Productos de descomposición peligrosos:** Gas de cloruro de hidrógeno, cloruro de hidrógeno, fosgeno, cloruro de dicloroacetilo, ácido dicloroacético.

## SECCIÓN 11 — INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA

**DL<sub>50</sub>:** Ver la Sección 2.

**CL<sub>50</sub>:** Ver la Sección 2.

**Vías de exposición:** Contacto cutáneo, contacto ocular, absorción, inhalación e ingestión.

**Datos toxicológicos:** No se encuentran datos disponibles para el producto mismo, sólo para los componentes.

**Carcinogenicidad:** El tricloroetileno está clasificado como probable carcinógeno para los seres humanos por la IARC (Grupo 2A) y está identificado como carcinógeno por la OSHA.

**Teratogenicidad, mutagenicidad, otros efectos reproductivos:** Contiene tricloroetileno. El tricloroetileno puede causar efectos reproductivos y efectos mutagénicos en células no reproductivas.

**Sensibilidad al material:** No se conoce.

**Condiciones agravadas por la exposición:** Afecciones cutáneas preexistentes, afecciones pulmonares (tipo asma), enfermedad cardiovascular.

**Materiales sinérgicos:** Alcohol.

## SECCIÓN 12 — INFORMACIÓN ECOLÓGICA

**Efectos ambientales:** No se debe permitir que el producto ingrese en desagües ni cursos de agua, ni que sea depositado donde pueda afectar a la tierra o las aguas superficiales.

**Características ambientales importantes:** N/D

**Toxicidad acuática:** No se encuentran datos disponibles para el producto mismo.

## SECCIÓN 13 — DESECHO DE DESPERDICIOS

**Manipulación para su desecho:** Manipular los desperdicios de conformidad con las recomendaciones de la Sección 7.

**Métodos de desecho:** Los cilindros 'vacíos' deben vaciarse completamente, obturarse adecuadamente y enviarse de inmediato al proveedor o al encargado de reacondicionarlos. Todos los demás envases deben desecharse de conformidad con todas las reglamentaciones federales, provinciales, estatales y locales aplicables.

## SECCIÓN 14 — INFORMACIÓN SOBRE TRANSPORTE

**Información en lenguaje claro (CLR) sobre transporte de sustancias peligrosas:**

*Descripción del envío:* LÍQUIDO TÓXICO, ORGÁNICO, no especificado de otra manera (tricloroetileno), Clase 6.1, UN2810, PGIII.

*Otra información sobre el envío:* Se puede aplicar una exención a la cantidad limitada. Si se realiza un envío bajo esta exención (cantidad de 5 litros o menor), consultar la Sección 1.17 respecto de la Información sobre Cantidad Limitada para Envíos, bajo el CLR.

**Información de la 49 CFR:**

*Descripción del envío:* Bien de consumo líquido para limpieza, Compuesto (sólo envase con 1 galón)  
Clasificación de peligros del DOT: ORM-D

Líquido tóxico, orgánico, no especificado de otra manera (Contiene Tricloroetileno), 6.1, UN2810, PGIII (para cilindros de 5 galones o de 55 galones)  
Clasificación de peligros del DOT: 6.1

**Información internacional sobre sustancias peligrosas:**

*IMO:* Líquido tóxico, orgánico, no especificado de otra manera\* (tricloroetileno), Clase 6.1, UN2810, PGIII

*ICAO:* Líquido tóxico, orgánico, no especificado de otra manera\* (tricloroetileno), Clase 6.1, UN2810, PGIII

## SECCIÓN 15 — INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

**Información del WHMIS: D1B (Tóxico), D2A (Se sospecha peligro de cáncer. Peligro reproductivo), D2B (Irritante para los ojos y la piel. Se sospecha peligro mutagénico).**

*Este producto ha sido clasificado de conformidad con los criterios de peligros de las Reglamentaciones de Productos Controlados (CPR, por sus siglas en inglés) y esta hoja de datos de seguridad de materiales contiene toda la información requerida por las CPR.*

**Información de la CEPA:** Todos los componentes están enumerados en el DSL/NDSL.

**Información de la TSCA:** Todos los componentes están enumerados en el inventario de la TSCA.

**Ley SARA Sección 302, 304:** Ninguno

**Sección 311, 312:** Agudo, crónico

**Sección 313:** Consultar la Sección 2.

**RCRA:** Contiene Desperdicios F001 si se usa en desgrasantes, o Desperdicios F002 si se usa en otras aplicaciones.

**Proposición 65 de California:** Este producto contiene tricloroetileno (N° CAS 79-01-6). El tricloroetileno produce cáncer, según el estado de California tiene constancia.

**HMIS:** Salud \*2

Inflamabilidad 1

Reactividad 0

## SECCIÓN 16 — INFORMACIÓN ADICIONAL

- Leyenda:**
- N/A – No se aplica.
  - N/D – No disponible.
  - OSHA – Occupational Safety and Health Act (Ley sobre salud y seguridad ocupacional)
  - Inh – Inhalación
  - TLV – Threshold Limit Value (Valor límite umbral)
  - TSCA – Toxic Substances Control Act (Ley de control de sustancias tóxicas)
  - DSL – Domestic Substances List (Listado de sustancias domésticas)
  - NDSL – Non-Domestic Substances List (Listado de sustancias no domésticas)
  - IMO – International Maritime Organization (Organización Marítima Internacional)
  - CAS – Chemicals Abstract Service (Servicio de extractos químicos)
  - ICAO – International Civil Aviation Organisation (Organización Internacional de Aviación Civil)
  - PEL – Permissible Exposure Limit (Límite de exposición permisible)
  - CFR – United States Code of Federal Regulations (Código de reglamentaciones federales de los EE.UU.)
  - SARA – Superfund Amendments & Reauthorization Act (Ley de reautorización y enmienda del superfondo)
  - IARC – International Agency for Research on Cancer (Agencia Internacional para la Investigación del Cáncer)
  - CEPA – Canadian Environmental Protection Act (Ley de protección ambiental canadiense)
  - NIOSH – National Institute for Occupational Safety and Health (Instituto Nacional para la Salud y Seguridad Ocupacional)
  - ACGIH – American Conference of Governmental Industrial Hygienists (Conferencia Gubernamental de Higienistas Industriales de los Estados Unidos)
  - EPA – United States Environmental Protection Agency (Agencia de Protección Medioambiental de los Estados Unidos)
  - DOT – United States Department of Transportation (Departamento de Transporte de los Estados Unidos)
  - CERCLA – Comprehensive Environmental Response, Compensation, and Liability Act (EPA) (Ley conjunta de responsabilidad legal y respuesta de compensación ambiental – EPA)
  - OEHHA – Office of Environmental Health Hazard Assessment (Oficina de Evaluación Ambiental de Riesgo de Salud)
  - WHMIS – Workplace Hazardous Material Information System (Sistema de información de materiales peligrosos en el lugar de trabajo)

- Referencias:**
- ACGIH, Threshold Limit Values for Chemical Substances and Physical Agents & Biological Exposure Indices for 2002.
  - Monografías de la International Agency for Research on Cancer, Suplemento 7, 1988.
  - Canadian Centre for Occupational Health and Safety, bases de datos CCIInfoWeb, 2002 (Chempendium y RTECs).
  - Hojas de Datos de Seguridad de Materiales del fabricante.
  - US EPA Título III Lista de Listados – Versión de octubre de 2001.
  - Listado de la Proposición 65 de la OEHHA de California – Versión del 28 de junio de 2002.

**Preparado por:** Albatross USA Inc.

**Número de teléfono:** 718-392-6272

**Fecha de preparación:** 11 de diciembre de 2002

**Fecha de revisión:** 28 de enero de 2003

**Información de revisión:** Sección 9, Propiedades Físicas y Químicas actualizado al 28 de enero de 2003.

Se modificó la información sobre punto de ebullición, peso específico, VOC y presión de vapor.

**AVISO:**

El proveedor queda exento de responsabilidad por toda garantía expresa o implícita de comerciabilidad o adecuación para un uso específico, con respecto al producto o a la información provista en el presente documento, excepto en lo que hace a la conformidad con especificaciones contractuales. Toda la información que aparece en este documento está basada en datos obtenidos de fabricantes y/o de fuentes técnicas reconocidas. Si bien se cree que la información es precisa, no hacemos declaraciones sobre su precisión o suficiencia. Las condiciones de uso están fuera de nuestro control y, por lo tanto, los usuarios son responsables de verificar los datos en sus propias condiciones operativas para determinar si el producto es adecuado para sus fines particulares y ellos asumen todo riesgo por el uso, la manipulación y el desecho del producto. Los usuarios también asumen todos los riesgos relacionados con la publicación o el uso de la información aquí contenida, o con la confianza puesta en ella. Esta información se refiere exclusivamente al producto aquí designado, y no se refiere a su uso en combinación con ningún otro material o proceso.